

**POOL EXPERT®**

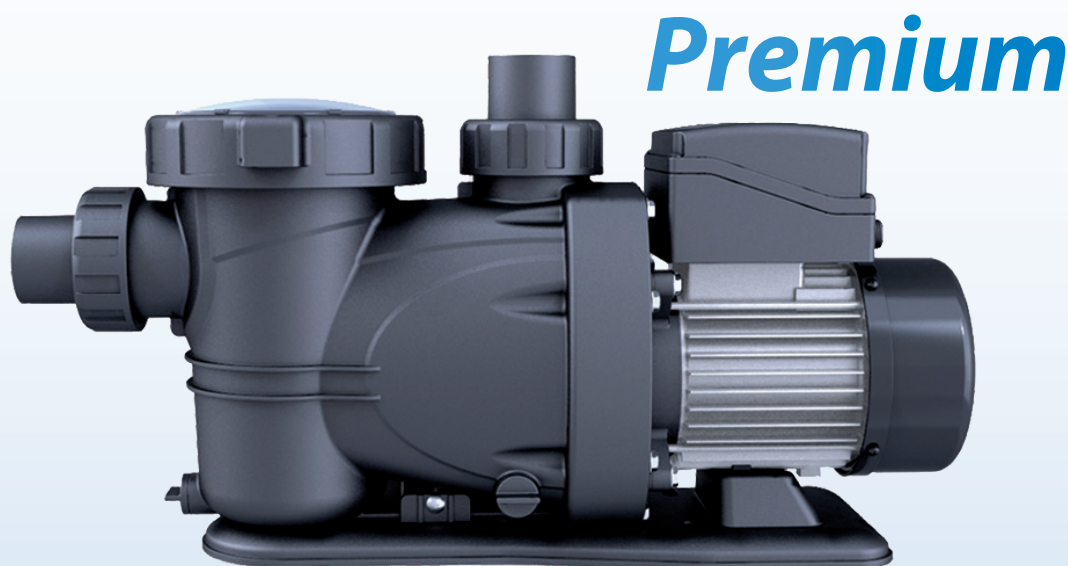
[www.gre.es](http://www.gre.es)

# Pumps - Bombas - Pompes - Pumpen Pompe - Poms - Bombas

**PP100**  
1CV

**PP150**  
1,5CV

**PP200**  
2CV



Instruction Manual - Manual de Instrucciones  
Manuel d'instructions - Bedienungsanleitung  
Manuale delle istruzioni - Handleiding met instructies  
Manual de instruções

We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.

Wir behalten uns das recht vor die eigenschaften unserer produkte oder den inhalt diese prospektes teilweise oder wollstanding, ohne vorherige benachichtigung su andern.

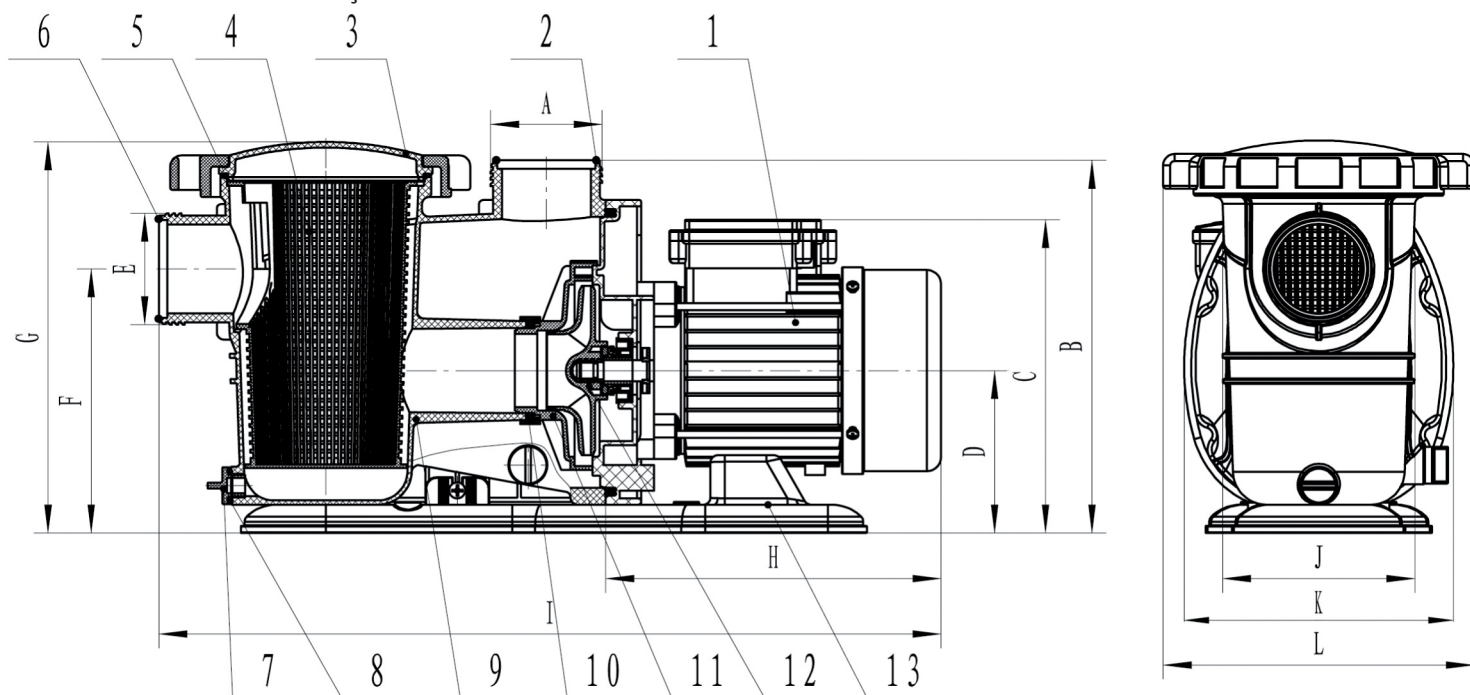
Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

Self-priming SWIMMING POOL PUMP  
BOMBA DE PISCINA autocebante  
POMPE DE PISCINE auto-amorçante  
Selbstansaugende SCHWIMMBADPUMPE  
POMPA DI PISCINA auto-aspirante  
Zelfaanzuigende ZWEMBADPOMP  
BOMBA PISCINA autocomecendo

# 1 - 1,5 - 2 CV



|    | EN                         | ES                         | FR                          | DE                          | IT                             | NL                       | PT                         |
|----|----------------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------------|--------------------------|----------------------------|
| n° | Description                | Descripción                | Description                 | Beschreibung:               | Descrizione:                   | Beschrijving:            | Descrição                  |
| 1  | Motor                      | Motor                      | Moteur                      | Motor                       | Motore                         | Motor                    | Motor                      |
| 2  | O-ring seal for drive      | Junta tórica impulsión     | Joint thorique refoulement  | O-Ring des Antriebs         | Guarnizione impulso            | O-ring impuls            | Tampão impulso             |
| 3  | Pre-filter cover           | Tapa de prefiltro          | Buse                        | Vorfilterdeckel             | Coperchio prefiltro            | Deksel van de voorfilter | Tampa pre-filtro           |
| 4  | Pre-filter basket          | Cesto del prefiltro        | Panier du préfiltre         | Vorfilterkorb               | Canestro prefiltro             | Korf van de voorfilter   | Cesto pre-filtro           |
| 5  | O-ring seal for pre-filter | Junta tórica del prefiltro | Joint thorique de la buse   | O-Ring für Vorfilter        | Guarnizione prefiltro          | O-ring voor voorfilter   | Junta pre-filtro           |
| 6  | O-ring seal for suction    | Junta tórica aspiración    | Joint thorique aspiration   | O-Ring für den Sauger       | Guarnizione aspirazione        | O-ring voor aanzuiging   | Tampão aspiração           |
| 7  | Purging plug               | Tapón de purga             | Bouchon de vindage          | Abflussdeckel               | Tappo di scario                | Aftapplug                | Tampão desaguamento        |
| 8  | Purging plug seal          | Junta tapón de purga       | Joint du bouchon de vinface | Dichtung des Abflussdeckels | Guarnizione tappo di scarico   | Dichting aftapplug       | Junta tampão desaguamento  |
| 9  | Casing                     | Carcasa                    | Enveloppe                   | Gehäuse                     | Corpo pompa                    | Behuizing                | Corpo bomba                |
| 10 | O-ring seal                | Junta tórica               | Joint thorique              | O-Ring                      | Guarnizione                    | O-ring                   | Tampão                     |
| 11 | Diffuser                   | Difusor                    | Diffuseur                   | Diffusor                    | Diffusore                      | Diffusor                 | Difusor                    |
| 12 | Air-screw                  | Helice                     | Hélice                      | Helix                       | Turbina                        | Schroef                  | Turbina                    |
| 13 | Motor assembly plate       | Placa de montaje del motor | Plaque de montage du moteur | Montageabdeckung des Motors | Targa d'assemblaggio di motore | Monteerbasis voor motor  | Placa da montagem do motor |

|                         | A (mm) | B (mm) | C (mm) | D (mm) | E (mm) | F (mm) | G (mm) | H (mm) | I (mm) | J (mm) | K (mm) | L (mm) |
|-------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| <b>1<sub>cv</sub></b>   | 79     | 264    | 222    | 115    | 79     | 187    | 278    | 237    | 553    | 136    | 190    | 220    |
| <b>1,5<sub>cv</sub></b> | 79     | 264    | 222    | 115    | 79     | 187    | 278    | 237    | 553    | 136    | 190    | 220    |
| <b>2<sub>cv</sub></b>   | 79     | 264    | 237    | 115    | 79     | 187    | 278    | 267    | 583    | 136    | 190    | 220    |

## **FR- Pompe de piscine auto-amorçante**

Ce mode d'emploi permet une installation correcte et la performance optimale de votre pompe de piscine. Lire cette notice avec attention.

Votre nouvelle pompe est une pompe centrifuge à une seule étape, auto-amorçante, conçue pour une utilisation avec un système de filtration de piscine. Cette pompe est conçue pour une utilisation avec de l'eau propre à une température entre 5°C et 35°C. Cette pompe est fabriquée avec des matériaux de haute qualité sujets à des contrôles hydrauliques et électriques rigoureux. Une installation correcte de cette pompe est assurée en suivant ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi.

### **IMPORTANT**

Le manuel que vous avez entre les mains contient l'information fondamentale relative aux mesures de sécurité à adopter pour l'installation et la mise en service. Il est pour cela indispensable que l'installateur et l'utilisateur lisent les instructions avant de passer au montage et à la mise en marche.

### **NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ**

- Les machines citées dans ce manuel sont spécialement conçues pour obtenir le préfiltrage et le recyclage de l'eau dans les piscines
- Effectuer l'installation selon les indications particulières de chaque implantation L'autorisation préalable du fabricant est requise pour effectuer toute modification de la pompe. Les pièces de rechange originales et les accessoires autorisés par le fabricant servent à garantir une plus grande sécurité. Le fabricant de la pompe ne saurait être tenu responsable des dommages occasionnés par des pièces de rechange ou des accessoires non autorisés.
- Au moment d'effectuer le travail sur la machine ou sur les équipements qui y sont reliés, débrancher l'équipement du réseau électrique et des dispositifs de démarrage, vu que pendant le fonctionnement, les parties électriques de la pompe sont sous tension.
- Les travaux de montage et de maintenance doivent être réalisés par des personnes qualifiées et autorisées ayant lu au préalable les instructions d'installation et de service avec attention.
- Suivre tout ce qui est exposé dans les instructions d'installation et de service pour garantir la sécurité lors du fonctionnement de la machine.
- En cas de fonctionnement défectueux ou de panne, contactez votre fournisseur ou un de ses représentants le plus proche.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin
- L'appareil doit être branché sur une prise de courant (voir informations sur la tôle caractéristique de la pompe) avec prise de terre, protégé par un interrupteur différentiel (RCD) avec un courant de fonctionnement résiduel assigné qui n'excède pas 30mA.
- Faire particulièrement attention à ce que n'entre pas d'eau dans le moteur et dans les parties électriques en tension et ce d'aucune façon.

- Eviter à tout moment le contact même accidentel des parties mobiles de la machine pendant son fonctionnement et/ou avant son arrêt total.
- Attendre que la machine soit complètement arrêtée pour effectuer n'importe quelle manipulation sur elle.
- Débrancher la machine du réseau d'alimentation et bloquer les dispositifs de mise en marche avant de procéder à toute intervention de maintenance électrique ou mécanique.
- Pour limiter les risques de blessures, ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants, sauf avec une surveillance rapprochée.
- Ne pas enterrer le fil électrique. Placer le fil de façon à ce qu'il ne soit pas endommagé par les tondeuses, taille-haies et autres appareils.
- Ne pas démarrer la pompe avant qu'elle ne soit raccordée correctement à votre piscine.
- Pour limiter les risques de choc électrique, remplacer le fil électrique tout de suite s'il est abîmé.

## Installation

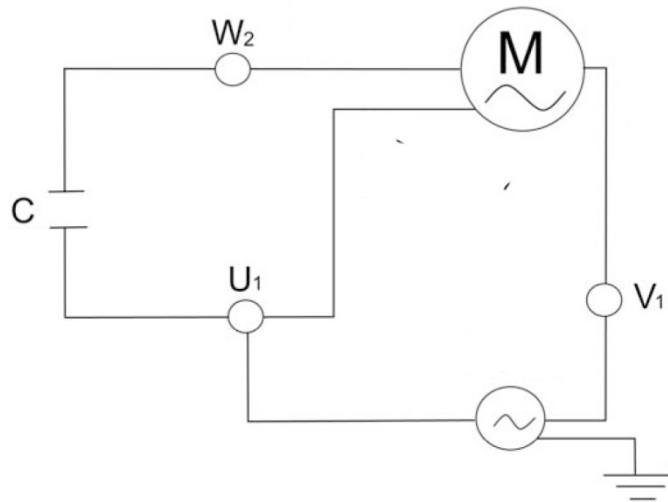
Seul un personnel autorisé et qualifié devra installer la pompe et le câblage, en observant les normes en vigueur.

- La pompe doit être installée horizontalement, en la fixant avec les vis sur le support, ceci pour éviter les vibrations et les bruits nuisibles.
- La pompe doit être installée loin de tout produit corrosif ou inflammable.
- La pompe doit avoir un drainage suffisant pour éviter le risque d'inondation et doit être protégée d'un excès d'humidité.
- Prévoir des vannes indépendantes à l'entrée et à la sortie d'eau.
- Prévoir un accès suffisant pour le maintien de la pompe et s'assurer que l'étiquette de données techniques de la pompe reste visible.
- Lors de l'installation de la pompe, positionner pour avoir un espace libre de 1m tout autour.

## Electrique

- Mettre le moteur à terre avant de le brancher à une source électrique. Sinon, le moteur pourra provoquer un choc électrique sévère voir mortel. Ne pas le mettre à terre sur un conduit de gaz.
- Pour éviter le risque de choc électrique dangereux ou mortel, déconnecter la source d'électricité du moteur avant de travailler sur les connexions électriques.
- Le déclenchement d'un disjoncteur indiquerait un problème électrique. Si le disjoncteur se déclenche et ne peut pas être remis, demander à un electricien qualifié de vérifier et de réparer le système électrique.
- La pompe doit être alimentée par un transformateur isolé ou via un disjoncteur de 30mA maximum de courant résiduel nominal.
- La tension d'alimentation doit correspondre exactement au voltage indiqué sur la plaque du moteur. Une tension incorrecte pourrait provoquer un incendie et/ou endommager le moteur, ce qui annulerait la garantie. En cas de doute, consulter un électricien.
- Le fil électrique est fourni avec une connexion de type "Y". Si le fil électrique est remplacé, le nouveau fil doit également être d'un type approprié. La garantie sera annulée en cas de modification non-autorisée de composants.
- L'installation électrique doit être conforme aux normes en vigueur.

- Si le fil électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent, ou toute autre personne qualifiée pour éviter tout danger.
- La pompe est équipée d'une protection thermique intégrée. Suivre le schéma ci-dessous pour un raccordement électrique correct.



- L'installation électrique doit être réalisée par des professionnels qualifiés en installations électriques. Cet appareil n'est pas destiné à des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou inexpérimentées, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant son utilisation par un responsable de la sécurité.  
Interdisez aux enfants et aux adultes de s'appuyer ou de s'asseoir sur l'appareil.  
Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ajuster convenablement la valeur du relais thermique selon l'intensité de la pompe.
- Danger d'électrocution en cas de connexion de réseau inadéquate

### Assemblage de tuyaux

- Les tuyaux en amont et en aval de la pompe doivent avoir des diamètres égaux ou supérieurs à celui de l'entrée de la pompe. Pour éviter les pertes de frottement, du tuyau en PVC de diamètre 50mm (2in) minimum doit être utilisé. Augmenter le diamètre pour des longueurs plus importantes de tuyau.
- Les tuyaux d'aspiration et de décharge ne doivent en aucun cas rester sur la pompe.
- Bien sceller toutes les connexions et le couvercle de la pompe pour éviter les gouttes d'eau sur le moteur, ce qui pourrait l'endommager.

## **Contrôles avant démarrage**

Avant la mise en marche de la pompe, réaliser les opérations suivantes :

- Vérifier que la tension fournie ainsi que la fréquence correspondent à la plaque se trouvant sur la pompe.
- Avant le démarrage initial, remplir la pompe avec de l'eau pour l'auto-amorçage de la pompe.
- Vérifier que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celle que stipule la plaque de caractéristiques de la pompe.
- La pompe peut fonctionner en continu.

## **Démarrage**

Démarrer la pompe seulement lorsque les tuyaux d'aspiration et de décharge sont connectés à l'entrée et à la sortie de la pompe. Vérifier qu'il n'y a pas d'obstacles dans les tuyaux.

## **Entretien et nettoyage**

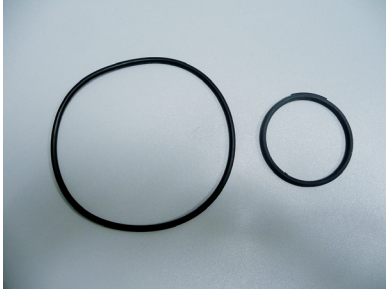
- Votre nouvelle pompe de piscine n'a pas besoin d'entretien spécial ou de programmation. Dans le cas où la pompe n'est pas utilisée pendant un certain temps, il est conseillé de la démonter, de la nettoyer, et de la ranger dans un endroit sec et bien aéré.
- Si le fil électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent, ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Nettoyer régulièrement votre pompe en enlevant les débris de votre filtre, afin que le tuyau d'entrée ne bloque pas ou n'endommage pas la pompe.
- Les composants de la pompe, dont l'usage habituel fait qu'ils souffrent d'usure et/ou de détérioration, doivent être changés régulièrement pour maintenir un bon rendement de la pompe
- Contrôler régulièrement :
  - La correcte fixation des parties mécaniques et l'état des vis de support de la machine.
  - La correcte position, la fixation et l'état des conducteurs d'alimentation et des parties isolantes.
  - La température de la machine et du moteur électrique. En cas d'anomalie, arrêter immédiatement la machine et contacter le Service d'Assistance Technique le plus proche.
  - Les vibrations de la machine. En cas d'anomalie, arrêter immédiatement la machine et procéder à contacter le Service d'Assistance

| Symptômes                                               | Cause                                                                                                                                                 | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La pompe ne fonctionne pas.                             | Pas de courant à la source électrique.                                                                                                                | Utiliser un autre appareil qui fonctionne pour vérifier la prise électrique. Vérifier le disjoncteur.                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                         | Disjoncteur sauté.                                                                                                                                    | Vérifier le disjoncteur et le remplacer si nécessaire.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                         | L'arrêt automatique thermique de la pompe s'est activé pour protéger le moteur.                                                                       | Couper le courant à la pompe et laisser refroidir le moteur avant de le redémarrer. S'assurer que la pompe et le moteur ont une ventilation suffisante autour. S'assurer que la pompe n'est pas bloquée par des débris et que l'arbre tourne librement. Il est possible que le moteur soit connecté sur une source de basse tension. |
|                                                         | La pompe est bloquée (vérifier si l'arbre peut tourner librement).                                                                                    | Blocage dans la pompe ou le panier. Les roulements sont bloqués.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| La pompe fonctionne avec un débit réduit ou sans débit. | Moteur brûle à cause d'un pic de tension ou inondé par de l'eau.                                                                                      | Il est possible que le moteur doive être remplacé.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                         | Les vannes sont en position fermée.                                                                                                                   | Vérifier le système pour s'assurer que les vannes sont dans la bonne position pour filtrer, y compris les éventuelles vannes à l'entrée et à la sortie de la pompe.                                                                                                                                                                  |
|                                                         | Le filtre est rempli de débris.                                                                                                                       | Nettoyer le filtre (se référer à la documentation fournie avec votre filtre)                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                         | Air dans le système.                                                                                                                                  | Réamorcer la pompe (voir procédure de réamorçage). Vérifier qu'il n'y a pas de fuites d'air dans les tuyaux d'aspiration ou les connexions. S'assurer que le couvercle du panier est bien fermé et étanche. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites en-dessous de la pompe.                                                               |
|                                                         | Manque d'eau.                                                                                                                                         | S'assurer que le niveau dans la piscine est au moins à mi-hauteur de l'ouverture du skimmer.                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                         | Débris dans la pompe ou le skimmer. (Note: ne pas faire fonctionner la pompe sans le panier de la pompe ou le panier du skimmer montés correctement). | S'assurer que le panier de la pompe et du skimmer ne sont pas remplis de débris. S'assurer qu'il n'y a pas de blocage à l'entrée ou à la sortie de la pompe. S'assurer que l'intérieur de la pompe n'a pas d'objets qui pourraient bloquer le débit d'eau.                                                                           |
| Fuite entre le corps de la pompe et le moteur           | Les écrous du corps ne sont pas bien serrés. Le joint d'étanchéité ou le joint mécanique est usé.                                                     | Fermer la pompe et desserrer les écrous du corps. Vérifier l'alignement et l'état des joints d'étanchéité avant de resserrer les écrous. Remplacer le joint d'étanchéité si la fuite continue. Remplacer le joint mécanique.                                                                                                         |
| Fuite d'eau au couvercle du pré-filtre                  | Le couvercle n'est pas vissé correctement.                                                                                                            | S'assurer que le couvercle comprime le joint torique.                                                                                                                                                                                                                                                                                |

TECHNICAL CHARACTERISTICS  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES  
 TECHNISCHE ANGABEN  
 DATI TECNICI  
 TECHNISCHE GEGEVENS  
 CARACTERISTICAS TECNICAS

| COD.  | H max<br>(m) | H min<br>(m) | Voltage<br>(V) | Input<br>power<br>(W) | Current<br>(A) | rpm  | Q max<br>(m³/h) | Q nom<br>(m³/h) |
|-------|--------------|--------------|----------------|-----------------------|----------------|------|-----------------|-----------------|
| PP100 | 14           | 4            | 220-240        | 900                   | 4,1            | 2900 | 20              | 12              |
| PP150 | 15           | 4            | 220-240        | 1100                  | 5              | 2900 | 22              | 17              |
| PP200 | 17           | 4            | 220-240        | 1600                  | 7,3            | 2900 | 27              | 21              |

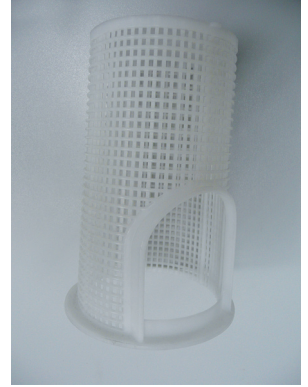
# PP200 / PP150 / PP100



PP01P



PP02P



PP03P



PP04P

3.2 No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.

3.3 La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.

Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

## **FR - CERTIFICAT DE GARANTIE**

### **1 ASPECTS GÉNÉRAUX**

1.1 Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.

1.2 La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.

1.3 S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiait au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.

1.4 Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.

1.5 Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.

1.6 Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.

1.7 Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.

1.8 Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

### **2 CONDITIONS PARTICULIÈRES**

2.1 La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.

2.2 Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.

2.3 En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.

2.4 Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

### **3 LIMITATIONS**

3.1 La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.

3.2 Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fongibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.

3.3 La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

## **DE - GARANTIEZERTIFIKAT**

### **1 ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE**

1.1 In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.

1.2 Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.

1.3 Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.

1.4 Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.

1.5 Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.

1.6 Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.

1.7 Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.

1.8 Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

### **2 SONDERBEDINGUNGEN**



## EN - CROSSED-OUT WASTE CONTAINER

1.1 In order to reduce the amount of waste of electric and electronic apparatus, to reduce the danger of components, to encourage the reuse of apparatus, to assess waste and to set up a suitable waste treatment system, with the aim of improving the efficiency of environmental protection, a set of rules has been established applicable to the manufacture of the product and other rules regarding the correct environmental treatment when these products become waste.

1.2 It is also intended to improve the environmental practices of all agents involved in electrical and electronic goods, including manufacturers, distributors, users and particularly those directly involved in the treatment of waste derived from these apparatus.

1.3 From 13th August 2005, there are two ways of disposing of this apparatus:

1.4 If you purchase a new equivalent apparatus or which has the same functions as the one you wish to dispose of, you can hand it over, free of charge, to the distributor when making your purchase, or

1.5 You can take it to local collection points.

1.6 We shall cover waste treatment costs.

1.7 The apparatus are labelled with a symbol of a "crossed-out waste container". This symbol means that the apparatus is subject to selected waste collection, different from general waste collection.

1.8 Our products are designed and manufactured with top-quality, environmental-friendly materials and components, which can be reused and recycled. In spite of this, several parts of this product are not biodegradable and therefore it should not be left in the environment. For the correct recycling of this product, please completely detach the electrical motor from the rest of the filtration equipment.

## ES - CONTENEDOR DE BASURA CON RUEDAS TACHADO

1.1 Con objeto de reducir la cantidad de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, la peligrosidad de los componentes, fomentar la reutilización de los aparatos, la valorización de sus residuos y determinar una gestión adecuada tratando de mejorar la eficacia de la protección ambiental, se establecen una serie de normas aplicables a la fabricación del producto y otras relativas a la correcta gestión ambiental cuando se conviertan en residuo.

1.2 Así mismo, se pretende mejorar el comportamiento ambiental de todos los agentes que intervienen en el ciclo de vida de los aparatos eléctricos y electrónicos, como son los productores, los distribuidores, los usuarios y en particular, el de aquellos agentes directamente implicados en la gestión de los residuos derivados de estos aparatos.

1.3 A partir del 13 Agosto de 2005 cuando usted quiera desechar este aparato, tiene dos posibles sistemas de devolución:

1.4 Si adquiere uno nuevo que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones que el que desecha, podrá entregarlo, sin coste, en el acto de la compra al distribuidor.

1.5 Podrá llevarlo al sitio que destinen las diferentes entidades locales.

1.6 Nosotros nos haremos cargo de los costes de gestión.

1.7 Los aparatos van etiquetados con el símbolo de un "contenedor de basura con ruedas tachado", este símbolo es indicativo de la necesaria recogida selectiva y diferenciada del resto de las basuras urbanas.

1.8 Nuestros productos están diseñados y fabricados con materiales y componentes de alta calidad, respetuosos con el medio ambiente, que pueden ser reutilizables y reciclados. Aun así, las diferentes partes que componen este producto no son biodegradables, por lo que no se deben abandonar en el medio ambiente. Se debe de reciclar por separado, para ello separar el motor eléctrico del resto del equipo de filtración.

## FR - POUBELLE À ORDURES SUR ROULETTES BARRÉE

1.1 Afin de réduire la quantité de déchets d'appareils électriques et électroniques, afin d'éviter le danger de leurs composants, d'encourager la réutilisation des appareils ainsi que la valorisation de leurs déchets, et de déterminer une gestion appropriée de ceux-ci, en essayant d'améliorer l'efficacité de la protection environnementale, ont été établies de nombreuses normes applicables à la fabrication du produit, et d'autres relatives à la gestion environnementale correcte lorsque ces appareils sont hors service.

1.2 De même, on prétend améliorer le comportement environnemental de toutes les personnes qui interviennent dans le cycle de vie des appareils électriques et électroniques, tels que les producteurs, les distributeurs, les utilisateurs et, en particulier, les intervenants directement impliqués dans la gestion des déchets dérivés de ces appareils.

1.3 À partir du 13 août 2005, quand vous souhaitez vous débarrasser de votre appareil usagé, vous avez deux façons de vous en défaire :

1.4 Si vous achetez un nouvel appareil qui est plus ou moins du même genre ou qui réalise les mêmes fonctions que votre appareil usagé, vous pourrez le remettre au distributeur, sans aucun frais à votre charge, au moment de l'achat.

1.5 Ou bien vous pourrez le déposer à l'endroit destiné à cette fin par les différents organismes locaux.

1.6 Les frais de gestion seront à notre charge.

1.7 Les appareils portent une étiquette sur laquelle figure le symbole d'une "poubelle à ordures sur roulettes barrée". Ce symbole indique la nécessité d'une collecte sélective et triée du reste des déchets urbains.

1.8 Nos produits sont conçus et fabriqués avec des matériaux et des composants de haute qualité, respectueux de l'environnement, qui sont réutilisables et recyclables. Malgré tout, les différentes parties qui composent cet article ne sont pas biodégradables ; c'est pourquoi, il ne faut pas les mettre au rebut en les jetant dans l'environnement.

## DE - DURCHGESTRICHENEN ABFALLCONTAINERS MIT RÄDERN

1.1 Um die Menge an Abfällen, die aus elektrischen und elektronischen Geräten bestehen, zu reduzieren, die Gefahr einzudämmen, die Wiederverwertung der Apparate und die Bewertung dieser Rückstände zu fördern und ein geeignetes Management zu finden, um die Wirksamkeit des Umweltschutzes zu

## PUMPS

### PP200 / PP150 / PP100 / PP075 / PP050 / PP030

DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD /  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

-The products listed above are in compliance with the safety prescriptions:

- 2004/108/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC).
- 2006/95/EC Low voltage Directive.
- IEC 60335-2-41 European Directive.
- 2002/96/EC European Directive (WEEE).

-Les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux prescriptions de sécurité:

- Directive de compatibilité électromagnétique 2004/108/CE (EMC).
- Directive d'équipement de basse tension 2006/95/CE.
- Directive Européenne IEC 60335-2-41.
- Directive Européenne 2002/96/CE (WEEE).

-Los productos arriba enumerados se hallan conformes con:

- Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE (EMC).
- Directiva de equipos de baja tensión 2006/95/CE.
- Directiva Europea IEC 60335-2-41.
- Directiva Europea 2002/96/CE (WEEE).

-I prodotti su elencati sono conformi al quanto segue:

- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE (EMC).
- Direttiva apparecchiatura in bassa tensione 2006/95/CE.
- Direttiva Europea IEC 60335-2-41.
- Direttiva Europea 2002/96/CE (WEEE).

- Die oben angeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsbestimmungen:

- Richtlinie 2004/108/EWG über elektromagnetische Verträglichkeit (EMC).
- Richtlinie 2006/95/EWG über die Sicherheit von elektrischen Betriebsmitteln (Niederspannungsrichtlinie).
- Europäischen Richtlinie IEC 60335-2-41.
- Europäischen Richtlinie 2002/96/EWG (WEEE).

-Os produtos da lista acima estão conformes as:

- Directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CE (EMC).
- Directiva de equipamentos de baixa tensão 2006/95/CE.
- Directiva Europeia IEC 60335-2-41.
- Directiva Europeia 2002/96/CE (WEEE).

Sign the present conformity evidence/ Signe la présente déclaration/ Firma la presente declaración/ Firma la seguente dichiarazione/  
Unterzeichnet diese Erklärung / Assina a presente declaração:

1 de Febrero de 2012

Signature / Firma / Unterschrift / Assinatura

STARMATRIX GROUP INC.  
江苏汇天国际贸易有限公司

Kang Haibiao  
Managing Director of Starmatrix Group Inc.

|                                                                     |                     |                  |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------|
| IF YOU HAVE ANY PROBLEM, CONTACT US! (UK GREEN NUMBER)              |                     | 0800 91 76 778   |
| SI TIENES ALGÚN PROBLEMA,¡CONSÚLTENOS!                              |                     | +34 946 741 844  |
| EM CASO DE PROBLEMA,¡CONSULTAR-NOS!                                 |                     | 219 154 690      |
| EN CAS DE PROBLEME, NOUS CONSULTER!                                 | France Te           | +33 0892 707 720 |
|                                                                     | Belgique n. verde   | 0800 10 211      |
|                                                                     | Suisse numéro verde | 08 /563 820      |
|                                                                     | Nederlands          | 0800 022 33 04   |
| BEI PROBLEMEN KÖNNEN SIE SICH MIT UNS UNTER DER FOLGENDEN DEUTSCHEN | Deutschland         | 0180 333 0123    |
|                                                                     | Österreich          | +49 180 333 0123 |
|                                                                     | schweiz freie Numme | 0 800 /563 820   |
| PER OGNI VOSTRA EVENTUALE OCCORRENZA, INTERPELLATECI!               | Italia              | 800 781 592      |
|                                                                     | Suizzera n. verde   | 0800/563 820     |
| MOCHT U EEN PROBLEEM HEBBEN,... ¡RAADPLEEG ONS!                     | Nederlands          | 0800 022 33 04   |
|                                                                     | Belgie              | 800 10 211       |

- \* Sand not included / \* Arena no incluida / \* Sable non inclus
- \* Sand nicht im Inhalt / \* Sabbia non inclusa
- \* Zand niet Inbegrepen / \* Areia não incluida

|                                                   |
|---------------------------------------------------|
| DISTRIBUIDO POR:                                  |
| MANUFACTURAS GRE. S.A.                            |
| ARITZ BIDEA Nº57, BELAKO INDUSTRIALDEA            |
| 48100 MUNGIA (BIZKAIA)· ESPAÑA                    |
| TEL. +34 946 74 11 16 · FAX. 34 946 74 17 08      |
| <a href="http://www.gre.es">http://www.gre.es</a> |
| Nº REG. IND.: 48-06762                            |

We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern  
 Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen

Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio